المحافضة الجموية للتراث الثقافير جمة بنر ملال خنيفرة مديرية التراث الثقافر المملكة المغربية HOXINAST I NETOSO وزارة الشباب Direction du patrimoine culturel +. [. U. O+ | +A:00 [. والثقافة والتواصر Conservation régionale 1 + AHO. A 8E 5. LI.E قصاع الثقافية du patrimoine culturel EXOI+AHO. Région Beni Mellal Khenifra Royaume du Maroc Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication Département de la Culture رې بجبل رات Exposition de l'art rupes ذ. محم*د شکری* 202

المحافظة الجموية المتراث الثقافي جمة بنريطلال خنيفرق Conservation régionale du patrimoine culturel Région Beni Mellal Khenifra

Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication

Département de la Culture

مخيرية التراث الثقافي Direction du patrimoine culturel

الفن الصخري بجبل رات L'art rupestre du Jbel Rat

for

محمد شكري

4

الهادي ڤـُــــُ

Introduction

Le Haut Atlas occupe une place importante dans le tableau des lieux de présence des civilisations ayant caractérisé l'histoire du Maroc depuis les périodes préhistoriques. Cela est dû à sa situation stratégique aux confins nord-ouest du Sahara et à ses richesses naturelles qui ont amené les populations anciennes à s'y rendre et s'y réfugier, en quête des conditions de vie favorable et à l'encontre des aléas climatiques rendus de plus en plus pénibles. Parmi les traces qui témoignent de ces faits lointains figurent les représentations de l'art rupestre, aussi bien gravées que peintes, permettant aujourd'hui d'approcher, entre autres, la culture et le milieu de vie des Hommes ayant vécu dans ces régions.

En fait, plusieurs foyers de cet art millénaire sont identifiés dans les hautes altitudes de l'Atlas; parmi lesquels figure celui de Jebel Rat. Cette station rupestre tire sa particularité dans sa situation géographique et dans les thèmes des représentations gravées qui s'y trouvent, en l'occurrence, les gravures de cavaliers qui permettent de suivre quelques jalons tardifs de l'évolution de l'art rupestre, grâce notamment à l'évolution des investigations archéologiques. C'est dans ce cadre que s'inscrit la publication de ce guide, spécialement dédié à l'exposition de l'art rupestre de Jbel Rat, qui est nouvellement montée et mise au jour. Fruit des recherches effectuées dans cette zone depuis plusieurs années, ce guide offre au large public le résultat du travail effectué par la Conservation régionale du patrimoine de la région Beni Mellal-Khenifra, en collaboration avec d'éminents chercheurs universitaires, spécialistes en art rupestre.

Le guide traite des exemples de sujets gravés des hautes altitudes de l'Atlas, sans pour autant se mettre en quête de l'exhaustivité, étant donné que le travail de prospection et de recherche sont toujours en cours. Les conclusions présentées permettent, néanmoins, d'avoir une idée sur l'histoire du peuplement de la région, ainsi que sur ses caractéristiques culturelles et économiques durant les périodes néolithiques et protohistoriques.

Il est à préciser que l'installation d'une conservation de site à Tizi n-Tirghist, meublée d'une exposition dédiée à l'art rupestre, contribuera à la sensibilisation des populations locales, au même titre que les élus et les différents acteurs locaux, à la nécessité de veiller, conjointement, à la protection de ce patrimoine archéologique et à sa mise en valeur, en tant que symbole d'identité et atout de développement.



L'art rupestre du Maroc الفن الصخري بالمغرب

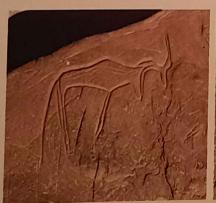


Le Maroc est l'un des plus anciens foyers de l'homme en Afrique. Il a connu la présence humaine depuis des temps immémoriaux, comme l'ont confirmé de nombreux sites archéologiques, d'art rupestre et monuments funéraires répartis sur l'ensemble de son territoire.

Parmi les bases importantes de la richesse culturelle et civilisationnelle du Maroc, on trouve les deux types d'art rupestre; les gravures
et les peintures. Cet art donne une nouvelle dimension à l'originalité
et à l'ancienneté de la civilisation marocaine. Il constitue à la fois un
patrimoine matériel qui témoigne de la diversité des civilisations anciennes installées au Maroc, et un patrimoine immatériel qui reflète
le côté symbolique des groupes humains l'ayant accompli. Ainsi, le patrimoine rupestre présente une mémoire collective qui reflète l'identité marocaine et contribue à exposer les anciens monuments du
pays.

يعد المغرب واحدا من بين أقدم مراكز العمران البشري في إفريقيا، حيث عرف استقرار الإنسان منذ عهود موغلة في القدم. بل ظل ولألاف السنين محورا من أهم محاور الحضارة الإنسانية بالبحر الأبيض المتوسط وشمال إفريقيا كما تؤكد ذلك العديد من المواقع الأثرية ومواقع الفن الصخري والمقابر الجنائزية التي تنتشر في مختلف بوعه.

من بين الأسس المهمة للثروة الثقافية والغنى الحضاري للمغرب نجد الفن الصخري بنوعيه المنقوش والمرسوم، والذي يعطي بدوره بعدا جديدا لأصالة وعراقة حضارته. ومعلوم أن هذا النوع من الفن يتميز بكونه يشكل في آن واحد تراثا ماديا يوثق لحضارات قديمة استوطنت المغرب وتطورت عبر السنين، وتراثا لا ماديا ينتمي للجانب الرمزي للمجموعات البشرية التي قامت بإنجازه. وبذلك فالتراث الصخري يمثل ذاكرة جماعية تعكس هوية الإنسان المغربي وتساهم في تبيان معالم المغرب.













L'art rupestre du Haut Atlas الفن الصغري والأصلس الكبير



L'art rupestre du Haut Atlas occupe une place particulière dans l'art préhistorique et protohistorique du Maroc. La découverte de cet art, relativement tardive, remonte aux années cinquante du siècle dernier. Il fut connu par les travaux de Jean Malhomme et d'André Simoneau. Depuis, d'autres chercheurs sont intéressés à cet art unique dans le nord d'Afrique.

Les sites gravés du Haut-Atlas se ressemblent tous : des alpages de haute montagne, au-delà de 2000 mètres d'altitude, dominés par les hauts sommets de la chaîne axiale. Un même substrat géologique a été utilisé par les graveurs, les dalles de grès rouge du permo-trias, en plein air, polies par l'action des glaciers au cours des dernières phases froides du pléistocène. Les gravures se trouvent à proximité immédiate des dépressions argileuses et des prairies humides, des sources, des tumuli et des bergeries occupées par les pasteurs transhumants.

Cet art des hautes altitudes, principalement connu par les gravures de l'âge des métaux, est représenté par ses deux composantes à savoir : les peintures très rares et les gravures plus répondues. A l'état actuel des connaissances, on dénombre sept principaux foyers rupestres dans le Haut Atlas : à savoir de l'ouest à l'est : Toulkine, Oukaimeden, Yagour, Tainant, Telouet, Jbel Rat et Jbel Azurki.

Plusieurs sites du Haut Atlas sont le produit de plusieurs milliers d'années d'accumulation graphique associant des signes de différentes époques. Cet art nous permet aujourd'hui d'approcher la culture et le milieu de vie de ces hommes ayant vécu il y a plusieurs millénaires.



يحتل الفن الصغري بالأطلس الكبير مكانة خاصة في فنون ما قبل وما قبيل التاريخ بالمغرب. ويعتبر اكتشاف هذا الفن متأخرا نسبيا، بحيث أنه لم يعرف إلا منذ خمسينيات القرن الماضي عبر أعمال جون مالوم وأندريه سيمونو ومجموعة أخرى من الباحثين الذين اهتموا يذا الفن الفريد من نوعه على مستوى شمال إفريقيا.

تتقاسم مواقع النقوش الصخرية الأطلسية نفس الخصائص المجالية؛ فكلها تنتشرفي مراعي المرتفعات على علويفوق 2000م، في سفوح القمم الجبلية الشاهقة للسلسلة الأطلسية المحورية؛ كما أنها أنجزت في الهواء الطلق على نفس الحوامل الصخرية المشكلة من صخور الحجر الرملي الأحمر البرمي- ترباسي، المصقول نتيجة لتأثير الأنهار الجليدية التي عرفتها المنطقة خلال الفترات الباردة من البليستوسين. وتتبع هذه المواقع توزيعا مجاليا نمطيا؛ حيث نجدها بقرب المروج الرطبة وعيون الماء ومدافن ما قبل الإسلام وزرائب الرعاة

يتميز الفن الصغري بالأطلس الكبير بوجود نقوش الأسلحة المعدنية التي تعود لعصور المعادن، وهوممثل بمواقع الرسوم الصغربة (أقل عددا) وبمواقع النقوش الصغربة (الأكثر عددا). ويضم الأطلس الكبير إلى حدود اليوم سبع تمركزات رئيسة للفن الصغري، وهي كالتالي من الغرب إلى الشرق: تولكين، أوكايمدن، ياكور، تاينانت، تلوات، جبل رات، جبل أذه، كي

العديد من هذه المواقع الأطلسية هو نتاج عدة آلاف من السنين من تراكم المواضيع المنقوشة التي تنتمي لفترات زمنية مختلفة، مما يمكننا اليوم من تلمس معالم ثقافة وبيئة الإنسان الذي عاش بالمنطقة منذ آلاف السنين.





Le domaine rupestre du Jbel Rat



يقع جبل رات على بعد ثلاثين كيلومترا تقريبا جنوب شرق مدينة دمنات. وشكلت قمته، التي يصل ارتفاعها إلى 3797 مترا، موضع حج لساكنة الأودية التي تحيط به منذ القديم. وكان ولا يزال هذا المرتفع مرتبطا في المخيال الشعبي المحلي بالمطر والأنشطة الرعوية.

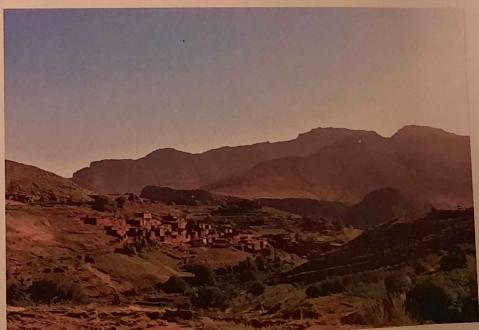
وتنتشرعلى سفوح رات العديد من مواقع النقوش التي أنجزت على لوحات صخرية من الحجر الرملي وتحيط به من ثلاث جهات؛ ففي الشمال نجد الموقع الأكثر أهمية على جانب ممرتيزي ن ترغيست، وعدة مواقع أخرى على بعد بضع كيلومترات شمال وشمال شرق هذا الممرتحيط بها مراعي المرتفعات كمواقع إمي ن تكات وأسيف أنامرو وإيكودلان وتنامروت وأكدال ن إيزوم. كما أنه غرب هذا الممر، وعلى أراضي قبيلة آيت علي وبقرب مدشر تيرسال، تتوزع مواقع أخرى نذكر منها: تيزي ن آيت الزاويت وأسيف إفران وأسردون وأفلا نتيسيليتين وتيزي أوكنا. بينما جنوب مرتفعات رات يوجد موقع تيزي إبلوزن.

Le Jbel Rat est localisé à une trentaine de kilomètres au sud-est de Demnate. Ancien lieu de pèlerinage culminant à 3797 mètres d'altitude, le massif du Jbel Rat est associé dans l'imaginaire des populations locales à la pluie et aux activités pastorales.

Plusieurs stations rupestres sont disséminées sur les dalles de grès rouge qui entourent le massif, sur trois de ses côtés. Au nord se trouve la principale station rupestre à l'emplacement du col du Tizi n Tirghist. D'autres stations sont situées à quelques kilomètres au nord de ce col, sur les pâturages d'altitude d'Imi n-Takkat, de l'Assif Anamrou, d'Igoudlane, Tanamrout et Agdal n-Izzoum au nord-est. À l'ouest du col, sur le territoire des Aït Ali et la cuvette de Tirsal, se trouvent cinq autres stations rupestres : Tizi n-Aït Zaouit, Assif n-Ifrane, Asserdoune, Afella n-Tissilitine, Tizi Ougna. Au sud

du massif, est localisée la station rupestre de Tizi n-Iblozen.





Princiales caractéristiques rupestres مميزات الفن الصغري بجبل رات

رغم أن الفن الصخري بجبل رات يعتبر متأخرا مقارنة بمثيليه بأوكايمدن والياكور، فإنه استمر إلى مراحل زمنية حديثة نسبيا (المرحلة الليبية الأمازيغية والإسلامية). ويتميز هذا الفن بوجود نقوش الفرسان المسلحين بالرماح والدروع المستديرة. وبذلك فجبل رات يعتبر المنطقة الوحيدة في الأطلس الكبير التي تتوفر على هذه التيمة المميزة للمرحلة الليبية الأمازيغية.

تتميز المنطقة أيضا بوجود نقوش فريدة لأشكال آدمية تعد بمثابة "معبودات" منجزة بداخل دوائر كبيرة. كما نجد بضعة نقوش نادرة لحيوانات وحيد القرن وبقريات تنتمي لفترة ما قبيلل عصر البرونز، بالإضافة إلى نقوش أشكال آدمية صغيرة القد تنتمي للبرونز الأطلسي المتأخرونقوش لأقراص مزخرفة وأخرى تمثل أسلحة معدنية من خناجر وطيار ورماح

تجتمع على اللوحات الصخرية الموجودة على جنبات ممر تيزي ن تيرغيست، نقوش الفرسان بنقوش الأقراص المزخرفة ونصال الرماح في لوحات فنية رائعة، ومكنت تحربات ميدانية حديثة بالموقع من اكتشاف نقوش كتابات أمازىغية قديمة ونقشين لفارسين بأبعاد ضخمة غير مسبوقة.

إلا أنّ غياب جرد شامل ودقيق لمحتوى المواقع لا يمكن من تحديد دقيق لعدد النقوش الصخرية بجبل رات. إلا ان التقديرات تشير إلى أن العدد يتجاوز الألفين مما يضع جبل رات في الرتبة الثانية عدديا وراء هضبة الياكور.







Si la fréquentation du Jbel Rat a probablement débuté après celle de l'Oukaïmden et du Yagour, elle a perduré jusqu'aux séquences les plus récentes (libyco-amazighe et islamique).

Le domaine rupestre du Jbel Rat est surtout connu pour ses nombreuses gravures de cavaliers stylisés aux boucliers ronds. C'est le seul domaine du Haut-Atlas présentant ces images caractéristiques de la séquence libyco-amazighe.

Une des spécificités remarquables des sites du Jbel Rat est la présence d'une dizaine d'anthropomorphes d'un type particulier qualifié d'"idoles" et dont le corps est enfermé dans un grand cercle. On y trouve également quelques rares images de rhinocéros et de bovinés caractéristiques de la période pré-bronze, des images de petits personnages caractéristiques du bronze tardif (atlasique), des remarquables disques ornés ainsi que quelques gravures d'armes métalliques (poignards, hallebardes, pointes...).

Sur les grandes dalles du col de Tizi n-Tirghist les images de cavaliers stylisés voisinent avec de grands disques et des pointes métalliques triangulaires.

Récemment, au cours de l'été 2015, les prospections d'Abdelhadi Ewague et Jamal El Boukâa ont permis de découvrir deux images inédites de cavaliers de grande taille. Comme à l'Oukaïmden et au Yagour, quelques inscriptions libyques ont été relevées sur le site.

L'absence de corpus exhaustif ne nous permet cependant pas de chiffrer avec précision le nombre des images rupestres, lequel dépasse probablement deux milliers. Le Jbel Rat s'impose donc comme le second site rupestre du Haut-Atlas.



La séquence rupestre libyco-amazighe المرحلة الليبية الأمازيغية

:00+ =011:

تغيب نقوش الفرسان التي تميز المرحلة الليبية الأمازيغية في المو اقع الرئيسة للأطلس الكبير باستثناء بعض المو اقع القليلة بجبل رات (تيزي ن ترغست، أكدال إزوم، أفلان تسيلين، تيزي نبلوزن وغيرها)، في حين تم العثور على العديد من الكتابات الامازيغية القديمة في أوكايمدن (لوحة الفيلة) وبالياكور (عزيب ن إيكيس) وبجبل رات (تيزي ن ترغيست)، مما يدل على وجود فارق زمني بين فترة إنجاز نقوش الحروف الأبجدية وتلك المتعلقة بنقوش الفرسان. ورغم قلة الدراسات التي اهتمت بهذه المرحلة من تاريخ الفن الصخري بالمغرب، إلا أنه في الغالب فالمرحلة الليبية الأمازيغية تعد أحدث مرحلة في الفن الصخري المغاربي والصحراوي.

Dans le Haut-Atlas, les gravures de cavaliers typiques de la séquence libyco-amazighe ne sont représentées que dans quelques stations du Jbel Rat (Tizi n-Tirghist, Agdal n'Izzoum, Afella n-Tissilitine, Tizi n-Iblouzen entre autres). Les cavaliers sont pratiquement absents des principaux sites rupestres de l'Ouest du Haut-Atlas; alors que plusieurs lignes d'écriture libyque ont été relevées à l'Oukaïmden ("Frise aux éléphants"), au Yagour (A'zib n-Ikiss) et au Jbel Rat (Tizi n-Tirghist), ce qui montre un probable décalage temporel entre la gravure des signes alphabétiques et des figures équestres.

Peu étudié et bien souvent négligé par les chercheurs, l'art rupestre libyco-amazighe, et a fortiori la séquence la plus récente de l'art rupestre

maghrébin et saharien.



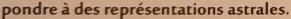


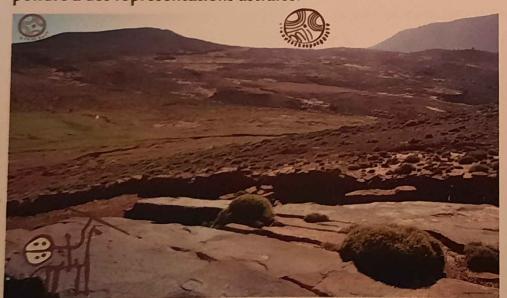
Les images de disques ornés: une polysémie de motif نقوم الحراص المرخرفة: تعدد التفسيرات

تتوفر جميع مو اقع الفن الصخري بالأطلس الكبير تقريبا على نقوش للأقراص المزينة بزخارف جد متنوعة (دو ائر متراكبة، صلبان، أنصاف دو ائر متداخلة وموزعة على أرباع، الصلبان، الصليب المعقوف، اقواس وسلاسل من النقاط). وغالبًا ما يضاف إلى هذه الاقراص مجموعة من الزخارف الخارجية على محيطها أو على جزء فقط من المحيط. إلا أنه دائما ما كانت هذه النقوش بالأطلس الكبير مرفقة بازدواجية من حيث القراءة؛ حيث أنه ومنذ الاكتشافات الأولى وإلى حدود اليوم، لازال الجدال مستمرا بين من يرى فها دروعا دائرية وبين من يذهب إلى اعتبارها ذات تفسير كوني وتعبر عن تمثيلات نجمية. الأكيد اليوم هو أن على الأقل جزء من هذه النقوش يمكن اعتباره تمثيلا لدروع مستديرة والجزء الآخر عبارة عن تمثيلات فلكية ذات بعد كوني.

Presque tous les sites rupestres du Haut-Atlas présentent des images de disques ou signes circulaires présentant une grande diversité de décors internes : cercles concentriques, croix, damiers, swastikas, signes en diabolo, demi-cercles emboîtés et répartis en quartiers, mais aussi entrelacs, croisillons et séries de points. Souvent, les disques comportent des barbelures ou radiations sur leur pourtour, sur la totalité ou sur une partie seulement de la circonférence. Les images de cercles du Haut Atlas ont toujours donné lieu à une double lecture.

Dès les premières découvertes, une controverse s'est engagée au sujet de leur lecture. Elle oppose les partisans d'une interprétation en termes de boucliers circulaires à ceux qui y voient des représentations astrales ou cosmogoniques. Les deux hypothèses qui se pensent exclusives s'affrontent jusqu'à aujourd'hui. Certes, en étudiant le contexte de ces figurations, on s'apercoit qu'on est devant un cas de polysémie du motif : une partie au moins de ces disques doivent pouvoir être interprétée en bouclier. L'autre partie peuvent corres-











Les monuments funéraires

المعالم الجنائزية

استخدم الأمازيغ القدماء مدافن التيميلوس لدفن موتاهم حتى أوائل القرن الثامن الميلادي. ومع انتشار الإسلام ستندثر هذه الطريقة في الدفن لتحل محلها

وتنتشر على جنبات جبل ميلتسن العديد من هذه المعالم الجنائزية خصوصا بمحاذاة مواقع الفن الصخري؛ فبالنسبة لموقع تيزي ن تيرغيست تم جرد اثني عشر مدفنا تتوزع على مقربة منه. وتنتمي مدافن ما قبل الاسلام هاته إلى النوع الدائري البسيط وهي ذات أحجام مختلفة.

ولعلٌ من ضمن الأمور التي تؤكد وجود تقاليد وطقوس خاصة بالدفن عند الأمازيغ القدامي بجبل رات هو وجود مجموعة من المشاهد المنقوشة المكتشفة حديثًا، والتي تصور أشكال آدمية غير مسلحة، بحيث تمثل أرجلها وأيديها في وضعيات خاصة مع رؤوس تملأها الثقوب مما يميزها عن أشكال الانسان العادية، وتكون هذه الأشكال مرتبطة بجلود الثيران. ومن الشائع استخدام جلود الثيران المدبوغة، التي ترمز إلى مبدأ التجدد الحيوي، كأكفان تكفن فيها جثة المتوفى خلال طقوس الدفن، كما بينت ذلك نتائج مجموعة من التنقيبات الأثرية في العديد من المدافن القديمة بالمغرب.

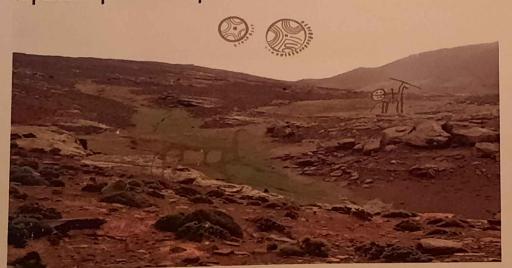
Les anciens amazighs ont utilisé des sépultures sous forme de tumuli pour enterrer leurs morts jusqu'au début du huitième siècle AD. C'est n'est qu'à l'expansion de l'Islam que les tombes musulmanes prendront le pas sur les tumuli.

Au contre-pied du massif du Rat, de très nombreuses structures tumulaires sont présentes à proximité immédiate des stations rupestres. Douze tumuli sont présents dans les alentours immédiats de la station de Tizi n'Tirghist ainsi qu'un peu plus loin. Ils sont tous de type simple circulaire et sont de différentes tailles.

Beaucoup d'indices sont en faveur de la lointaine existence de ces cultes funéraires au Jbel Rat. En effet, des scènes gravées, récemment découvertes, représentant des personnages associés à des peaux de bœuf nous apportent des arguments complémentaires.

Les personnages sont représentés sans arme, les bras et les jambes dans une position singulière. Leur tête est pastillée par une série de petites cupules qui les différencient du commun des mortels. La peau de bœuf tannée était communément utilisée pour envelopper le corps du défunt dans les rites funéraires. La présence de cuir, symbolisant le principe de régénération vitale, est d'ailleurs attestée dans de nombreuses

sépultures protohistoriques au Maroc.













L'agdal: Un patrimoine socio-écologique

أخدال تراث سوسيو-بيئس

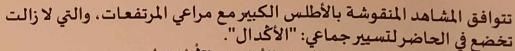


Les paysages gravés du Haut Atlas correspondent à des alpages d'altitude, soumis aujourd'hui encore à une gestion communautaire : « agdal ».

Le mot « agdal » dérive de la racine amazighe « GDL » (interdire, protéger) et désigne le territoire mis en défens. Il fait aussi référence à l'interdiction d'usage des ressources pendant une période bien déterminée.

On distingue deux principaux types d'agdals dans le Haut Atlas: l'agdal forestier et l'agdal pastoral. Ce dernier, désigne (la mise en défens du pâturage pendant plusieurs mois, ce qui permet la régénération des espèces végétales présentes sur les hautes terres de pâturage parcourus par les troupeaux en été.

La présence des gravures à proximité immédiate des prairies humides, des sources et des bergeries occupées aujourd'hui par les pasteurs transhumants, suggère l'existence d'un lien étroit entre manifestation rupestre, pactes pastoraux et appropriation des ressources. Ce lien semble attester de la grande ancienneté des pratiques d'agdal et de la profondeur historique du concept dans les sociétés pastorales amazighes.



وكلمة "أكْدال" مستمدة من الجذر الأمازيغي "كُدْلْ" أي حظر وحَمى، وتعني المجال الذي وضع تحت الحماية. كما يشير المصطلح أيضا إلى منع استغلال الموارد خلال فترة زمنية محددة.

ونميز في الأطلس الكبير بين نوعين رئيسين من أكدال: الأكدال الغابوي والأكدال الرعوية لفترة والأكدال الرعوية لفترة زمنية، مما يسمح بتجديد الأنواع النباتية الموجودة في المرتفعات ويوفر بالتالي الكلأ للقطعان خلال فصل الصيف.

ويدل تركز النقوش الصخرية على مقربة من المروج الرطبة والينابيع ومآوي الرعاة الرحل على وجود علاقة وطيدة بين الفن الصخري والاتفاقيات الرعوية وتقسيم الموارد الطبيعية. ويبدو أنها تشهد على قدم الممارسات المرتبطة بأكدال والعمق التاريخي لهذا النظام في المجتمعات الرعوية الأمازيغية.



L'agdal de Tizi n'Tirghist



L'agdal d'Amdghouss



L'agdal n'Igoudlane



L'agdal de Tizi n'Ait Zaouit

